



Portal europeo e-Justicia

Guía para abogados y
abogadas



Cofinanciado por la UE

Índice

1

**Acerca de esta
guía**

3

**Otras herramientas
interactivas útiles
con enlaces**

3.1 Leyes

3.2 Glosarios y traducciones

2

**Herramientas
interactivas del Portal**

2.1 Registros

2.2 Encontrar un profesional del
Derecho

2.3 Formularios en línea

2.4 Formación de los profesionales de
la justicia

2.5 Jurisprudencia y bases de datos
jurídicas

4

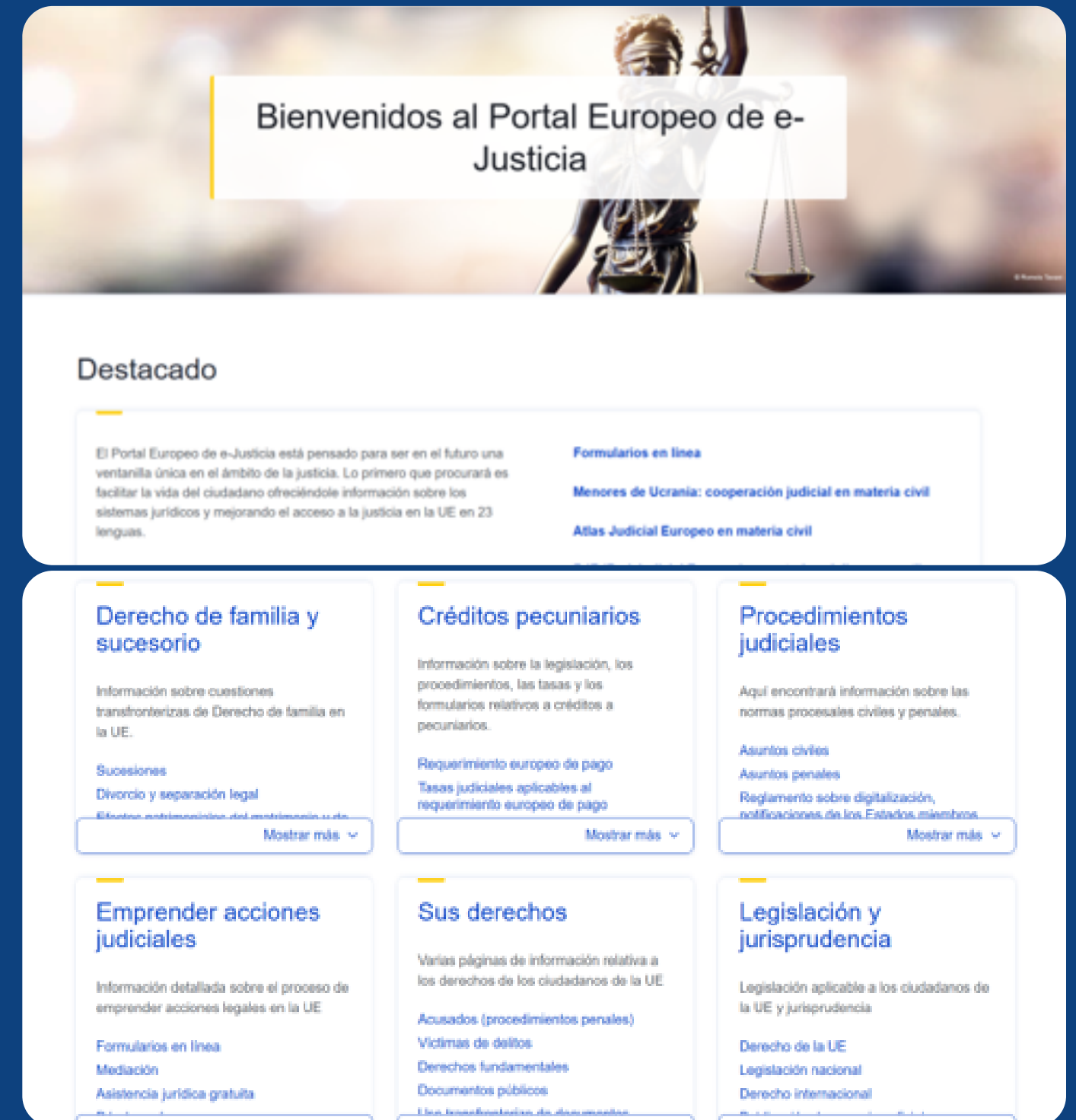
**Información y
recursos**

1. Acerca de esta guía

En 2010, la Comisión Europea (CE) puso en marcha el Portal Europeo de e-Justicia (el Portal), una ventanilla única electrónica en el ámbito de la justicia. Su objetivo siempre ha sido facilitar la vida de los consumidores y de los profesionales de la justicia proporcionando información sobre los sistemas judiciales y mejorando el acceso a la justicia en toda la UE, en 23 lenguas.

El Portal incorpora herramientas interactivas de gran utilidad para los abogados de la UE. Esta guía de inicio rápido presenta, de manera accesible, las herramientas y páginas de información del Portal más útiles para los abogados.

Además, la guía ofrece información sobre otros recursos disponibles en el Portal.





2. Herramientas interactivas del Portal

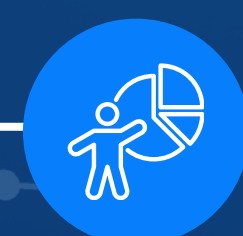
2.1 Registros



Registros
mercantiles



Registros
de insolvencia



Sistema de interconexión de los
registros de titularidad real
(BORIS)



Registros de
la propiedad

2.2 Encontrar un profesional del Derecho



Buscar abogado o
abogada



Buscar notario o
notaria

2.3 Formularios en línea

2.4 Formación de los profesionales de la justicia



Plataforma europea de
formación

2.5 Jurisprudencia y bases de datos jurídicas

2.1 Registros

Registros Mercantiles

Desde junio de 2017, los registros mercantiles de todos los Estados miembros de la UE están interconectados y pueden consultarse, como parte del Sistema de Interconexión de los Registros Mercantiles (BRIS), establecido de conformidad con la [Directiva 2012/17/UE](#) y el [Reglamento \(UE\) 2015/884](#) de la Comisión. Los registros mercantiles de Islandia, Liechtenstein y Noruega también están incluidos en este servicio.

Los servicios básicos prestados por todos los registros consisten en registrar, examinar y conservar información sobre las empresas, como su forma jurídica, domicilio social, capital y representantes legales.

La información facilitada a través de BRIS se obtiene en tiempo real de los registros mercantiles de los Estados miembros, sin coste para las empresas; no obstante, los Estados miembros pueden cobrar tasas nacionales por determinados documentos.

Para buscar una empresa, utilice el número de la empresa y/o el número de registro.

Registros mercantiles – buscar una empresa en la UE

Gracias al mercado único de la UE, cada vez es mayor el número de empresas que se expanden más allá de las fronteras nacionales. Desde junio de 2017, los registros mercantiles de todos los países de la UE están interconectados y se pueden realizar consultas en ellos.
[Información general sobre «Encontrar una empresa»](#)

Encontrar una empresa

Bienvenidos al sistema de interconexión de los registros empresariales (BRIS). Aquí puede buscar una empresa y obtener información sobre ella a partir de registros mercantiles nacionales.

Nombre de la empresa
Número de registro de la empresa

Buscar en todos los países participantes

[Seleccionar todo](#) | [Borrar todo](#)

☐ Alemania	☐ Croacia	☐ Finlandia	☐ Letonia	☐ Países Bajos
☐ Austria	☐ Dinamarca	☐ Francia	☐ Liechtenstein	☐ Polonia
☐ Bélgica	☐ Eslovaquia	☐ Grecia	☐ Lituania	☐ Portugal
☐ Bulgaria	☐ Eslovenia	☐ Hungría	☐ Luxemburgo	☐ Rumania
☐ Chequia	☐ España	☐ Irlanda	☐ Malta	☐ Suecia
☐ Chipre	☐ Estonia	☐ Italia	☐ Noruega	

Antispam

Versión audio

Actualizar

Registros de insolvencia

La interfaz de búsqueda de la interconexión de los registros de insolvencia permite buscar entidades insolventes, ya sean personas físicas o jurídicas, dentro de la UE, de conformidad con el artículo 25 del Reglamento (UE) 2015/848 del Parlamento Europeo y del Consejo.

El sistema ofrecido es similar al de los registros mercantiles: un servicio que interconecta los registros nacionales descentralizados de insolvencia de los Estados miembros y que no constituye un registro centralizado de insolvencia de la UE. Por consiguiente, no se almacenan ni mantienen datos en los sistemas de la Comisión. La solicitud se envía a los registros nacionales y la respuesta se devuelve en pocos segundos. La cobertura se ha ampliado a la gran mayoría de los Estados miembros.

La búsqueda se realiza por el nombre del deudor y por el identificador de registro (número de registro de la empresa o identificación personal) en los registros de los Estados miembros. La búsqueda avanzada y la búsqueda de procedimientos de insolvencia de deudores particulares permiten utilizar distintos criterios de acuerdo con la legislación nacional en materia de insolvencia de cada Estado miembro, para lo cual existen instrucciones de búsqueda por Estado miembro.

Los registros de los Estados miembros pueden tener normas nacionales específicas sobre los criterios de búsqueda necesarios, el período de conservación de los datos, etc. Por el momento, el servicio solo está disponible en los registros de los Estados miembros de la UE que han completado la interfaz establecida con arreglo al artículo 25 del Reglamento (UE) 2015/848; en el momento de redactarse esta guía, quedan excluidos Chequia, Dinamarca, Grecia, Italia, Portugal, Eslovaquia y Eslovenia.

Existe un conjunto básico de información común para todos los registros de insolvencia de los Estados miembros participantes; algunos datos son obligatorios y otros opcionales. Entre los datos obligatorios figuran: la fecha de apertura del procedimiento de insolvencia, el tipo de procedimiento de insolvencia (basado en una lista de valores predefinidos gestionada centralmente por la Comisión) y la jurisdicción competente para la apertura del procedimiento. Por último, se ofrece amplia información sobre las normas y los registros nacionales de cada Estado miembro.

Registros mercantiles – buscar una empresa en la UE

Gracias al mercado único de la UE, cada vez es mayor el número de empresas que se expanden más allá de las fronteras nacionales. Desde junio de 2017, los registros mercantiles de todos los países de la UE están interconectados y se pueden realizar consultas en ellos.

[Información general sobre «Encontrar una empresa»](#)

Encontrar una empresa

Bienvenidos al sistema de interconexión de los registros empresariales (BRIS). Aquí puede buscar una empresa y obtener información sobre ella a partir de registros mercantiles nacionales.

Nombre de la empresa

Número de registro de la empresa

	i		i
--	----------	--	----------

Buscar en todos los países participantes

[Seleccionar todo](#) | [Borrar todo](#)

☐  Alemania	☐  Croacia	☐  Finlandia	☐  Letonia	☐  Países Bajos
☐  Austria	☐  Dinamarca	☐  Francia	☐  Liechtenstein	☐  Polonia
☐  Bélgica	☐  Eslovaquia	☐  Grecia	☐  Lituania	☐  Portugal
☐  Bulgaria	☐  Eslovenia	☐  Hungría	☐  Luxemburgo	☐  Rumania
☐  Chequia	☐  España	☐  Irlanda	☐  Malta	☐  Suecia
☐  Chipre	☐  Estonia	☐  Italia	☐  Noruega	

Antismen 300 mg Tabletten

Sistema de interconexión de los registros de los titulares reales (BORIS)

BORIS es una herramienta para conectar los registros centrales nacionales que contienen información sobre los titulares reales de sociedades y otras entidades jurídicas, fideicomisos (trusts) y otros tipos de estructuras jurídicas.

De conformidad con la Directiva (UE) 2015/849, modificada por la Directiva (UE) 2018/843, BORIS conectará gradualmente los registros de titularidad real de todos los Estados miembros de la UE, así como los de Islandia, Liechtenstein y Noruega. Hasta la fecha pueden consultarse los registros de 15 Estados miembros, además del de Islandia. Determinada información puede estar sujeta a restricciones de acceso público conforme al Derecho nacional, mientras que la información sujeta al pago de una tasa solo estará disponible en el Portal en una fase posterior.

Puede buscarse un titular real por el nombre de la entidad y/o su número de registro. Aparecerá una lista de resultados con el importe de la tasa y la correspondiente información sobre la titularidad real. A continuación, deberá efectuar el pago y descargar la información.

El Portal contiene enlaces a todos los registros nacionales, estén o no conectados todavía a BORIS.

Sistema de interconexión de los registros de los titulares reales

El sistema de interconexión de los registros de titularidad real (BORIS, por sus siglas en inglés) es una herramienta que conecta los registros centrales nacionales en cuyo poder obre información sobre la titularidad real de las sociedades, demás entidades jurídicas, fideicomisos (del tipo trust) y otros tipos de instrumentos jurídicos.

[Información general sobre la búsqueda de titulares reales](#)

Buscar información sobre la titularidad real

En esta sección se podrá buscar a sociedades, entidades jurídicas, fideicomisos (del tipo trust) o instrumentos jurídicos y consultar la información sobre sus titulares reales proporcionada por los registros nacionales. De conformidad con la Directiva (UE) 2015/849, en su versión modificada por la Directiva (UE) 2018/843, este servicio conectará progresivamente los registros de titularidad real de todos los países de la UE, así como de Islandia, Liechtenstein y Noruega. Se puede restringir el acceso público a determinada información siempre que ello se ajuste a la normativa nacional; la información sujeta al pago de una tasa solo se podrá consultar en el Portal en una fase posterior. Quien quiera consultar información o documentos de registros que aún no están integrados en esta página de búsqueda, puede encontrar los enlaces a los respectivos registros nacionales en nuestra página de «información general y condiciones».

Nombre de la entidad

Número de registro de la entidad

Buscar en todos los países participantes.

[Seleccionar todo](#) | [Borrar todo](#)

- | | | | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
| ☐ Alemania | ☐ Croacia | ☐ Grecia | ☐ Lituania | ☐ Portugal |
| ☐ Austria | ☐ España | ☐ Hungría | ☐ Luxemburgo | ☐ Rumanía |
| ☐ Bélgica | ☐ Finlandia | ☐ Islandia | ☐ Noruega | ☐ Suecia |
| ☐ Chipre | ☐ Francia | ☐ Letonia | ☐ Países Bajos | |

Registros de la propiedad

No existe una función de búsqueda equivalente para el conjunto de los registros de la propiedad de la UE como la que existe para los registros mercantiles, de insolvencia y de titularidad real.

La Asociación Europea de Registros de la Propiedad trabaja para mejorar la coordinación entre los registros nacionales.

No obstante, el Portal contiene enlaces a los registros nacionales, todos los cuales comparten una finalidad común: inscribir, examinar y conservar información sobre terrenos y bienes inmuebles, como su ubicación y titularidad, y poner esta información a disposición del público y de los usuarios profesionales.

Cada enlace nacional contiene también información sobre el sistema de registro de la propiedad del Estado miembro correspondiente.

Registros de la propiedad en los países de la UE

Los registros de la propiedad inmobiliaria de los Estados miembros ofrecen múltiples servicios, que pueden variar de un país a otro.



Buscar información por región

 Bélgica	 Bulgaria
 Chequia	 Dinamarca
 Alemania	 Estonia
 Irlanda	 Grecia
 España	 Francia

Sin embargo, los servicios básicos que prestan todos estos registros consisten en registrar, examinar y conservar información sobre bienes inmuebles y derechos reales (información sobre arrendamientos y propiedad, p. ej.), y ponerla a disposición del público y de los profesionales.

Para obtener información detallada sobre un país, seleccione la bandera nacional correspondiente.

Última actualización: 17/11/2021

La Comisión Europea se encarga del mantenimiento de esta página. La información que figura en la presente página no refleja necesariamente la posición oficial de la Comisión Europea. La Comisión no asume ningún tipo de responsabilidad con respecto a la información o los datos contenidos o mencionados en el presente documento. Consulte el aviso jurídico relativo a las normas sobre derechos de autor en relación con las páginas europeas.

2.2 Encontrar un profesional del Derecho

La página de inicio de esta sección del Portal contiene información sobre las distintas profesiones jurídicas de la UE: jueces, fiscales, personal judicial, agentes judiciales, abogados y notarios. El Portal también abarca a traductores/intérpretes jurídicos, peritos y peritos forenses, y mediadores.

Las únicas dos profesiones jurídicas que cuentan con bases de datos consultables en toda la UE son los abogados y los notarios. Esto significa que existe una única fuente para encontrar un abogado o un notario en uno de los Estados miembros de la UE, como se explica a continuación.

Para las demás profesiones indicadas (traductores/intérpretes jurídicos, peritos y peritos forenses, y mediadores), existen enlaces a numerosas bases de datos e información nacionales, pero no una base de datos consultable a escala de la UE.



Encontrar abogado o abogada

Es posible encontrar un abogado en toda la UE por nombre, ubicación, lengua hablada o ámbito de práctica. La información se obtiene de las bases de datos de los colegios de abogados nacionales y se mantiene actualizada a través de ellas. Sin embargo, todavía no están conectados todos los Estados miembros (en el momento de redactarse esta guía, participan 18 Estados miembros más Noruega). La Comisión Europea aspira a lograr una cobertura completa de la UE en el futuro.



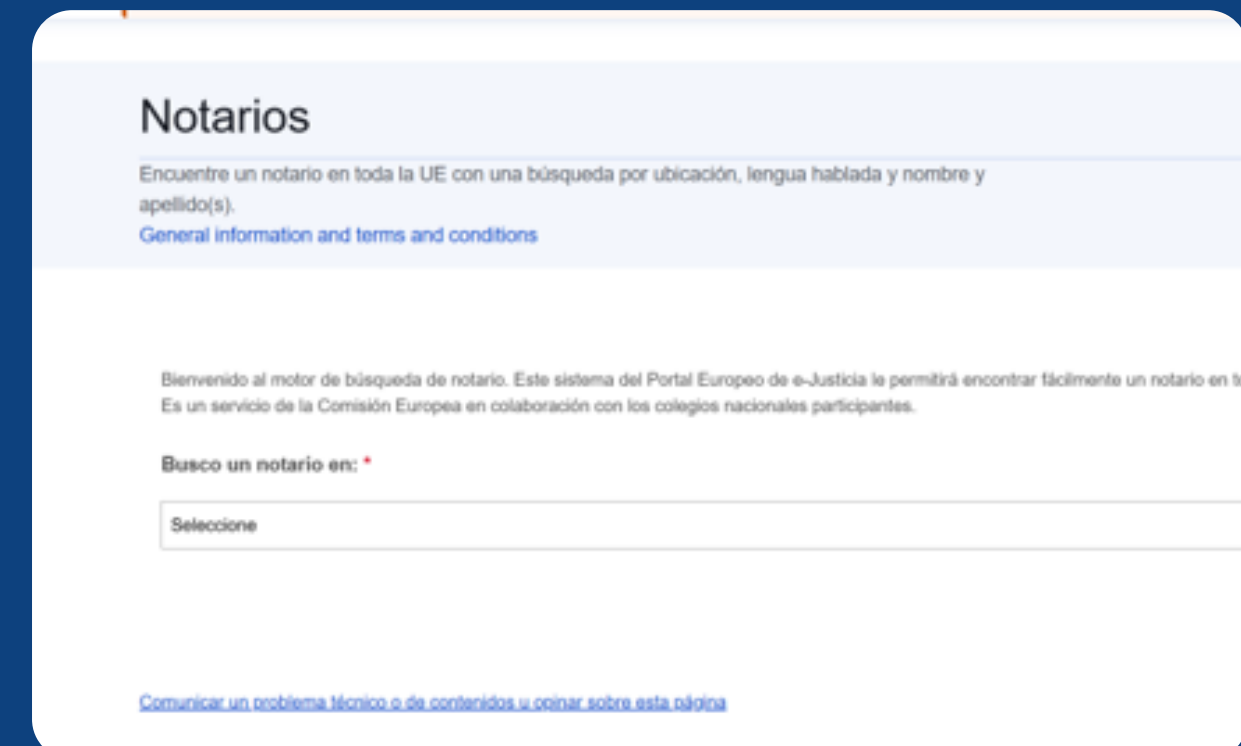
Encontrar notario o notaria

Se trata de una base de datos del Portal que puede consultarse de forma similar. La función de búsqueda incluye datos de 22 Estados miembros y permite encontrar notarios por ubicación, lengua hablada y/o nombre.



Interfície del cercador d'advocats i advocades

Interfície del cercador de notaris i notàries





2.3 Formularios en línea

Uno de los principales atractivos del Portal es que ofrece un punto de acceso único a diversos formularios en línea disponibles para su utilización en relación con instrumentos de la UE.

Existe una pequeña herramienta interactiva, denominada Asistente de formularios dinámicos, que ayuda al usuario a decidir si el requerimiento europeo de pago (para créditos no impugnados) o el formulario para litigios de escasa cuantía constituye el procedimiento adecuado para reclamar una cantidad de dinero en determinadas circunstancias.

Además, el Portal ofrece acceso a formularios en línea para todos los Estados miembros en los siguientes ámbitos:

Procedimiento Monitorio Europeo	Litigios de escasa cuantía	Notificación y traslado de documentos	Obtención de pruebas	Reglamento Bruselas II ter
Reglamento Bruselas II bis	Obligaciones de alimentos	Resoluciones judiciales en materia civil y mercantil	Asistencia jurídica gratuita	Título ejecutivo europeo
Orden europea de retención de cuentas	Indemnización a las víctimas de delitos	Documentos públicos	Certificado sucesorio europeo	Reconocimiento mutuo de medidas de protección

2.4 Formación de los profesionales de la justicia

La siguiente área en la que puede encontrarse una herramienta interactiva se refiere a la formación de los profesionales de la justicia. El Portal ofrece abundante información sobre formación judicial: sistemas nacionales de formación, buenas prácticas de formación, política de formación judicial y redes y estructuras de formación judicial.

Sin embargo, la parte interactiva es la Plataforma europea de formación (ETP, por sus siglas en inglés). La ETP es una herramienta de búsqueda para los profesionales del Derecho y de la justicia que deseen formarse en cualquier ámbito de práctica del Derecho de la UE o en materias relacionadas. La ETP incluye materiales de autoaprendizaje sobre una gran variedad de temas.

Los proveedores de formación reconocidos facilitan información sobre la formación que organizan en la UE y en distintas lenguas. La Comisión Europea contribuye a la plataforma con materiales de formación listos para usar o manuales elaborados con apoyo financiero de la UE.



2.5 Jurisprudencia y bases de datos jurídicas

ECLI

El identificador europeo de jurisprudencia (ECLI) se ha desarrollado para facilitar la citación correcta e inequívoca de las resoluciones de los órganos jurisdiccionales europeos y nacionales. Un conjunto uniforme de metadatos ha contribuido a mejorar las posibilidades de búsqueda. El acceso sencillo a las resoluciones judiciales de otros Estados miembros reviste una importancia creciente para reforzar el papel del juez nacional en la aplicación y defensa del Derecho de la UE.

El obstáculo que suponían las diferencias entre los sistemas nacionales de identificación de la jurisprudencia, las normas de citación y los campos técnicos que describen las características de una resolución se ha superado mediante el desarrollo por la Comisión Europea de un motor de búsqueda ECLI multilingüe.

El ECLI es un identificador uniforme que presenta el mismo formato reconocible para todos los Estados miembros y órganos jurisdiccionales de la UE. Se compone de cinco elementos obligatorios, separados por dos puntos:

- «ECLI», que indica que se trata de un identificador europeo de jurisprudencia
- El código del país
- El código del órgano jurisdiccional que dictó la resolución
- El año en que se dictó la resolución Un número ordinal, de hasta 25 caracteres alfanuméricos

El Portal ofrece información sobre qué Estados miembros han introducido el ECLI y cuáles prevén hacerlo, así como sobre la aplicación del ECLI por el Tribunal de Justicia de la Unión Europea y la Oficina Europea de Patentes.



Jurisprudencia

El Portal ofrece funciones de búsqueda en materia de jurisprudencia

Libertad de circulación y otros derechos de los ciudadanos de la UE

Se trata de un motor de búsqueda que contiene jurisprudencia de órganos jurisdiccionales nacionales superiores, principalmente relativa a la aplicación de la Directiva 2004/38/CE sobre el derecho de los ciudadanos de la Unión y de los miembros de sus familias a circular y residir libremente en el territorio de los Estados miembros.

La base de datos se centra especialmente en los requisitos de entrada y residencia que pueden imponerse a los nacionales de la UE y a los miembros de sus familias que se trasladan a otro país de la UE, en la definición de miembro de la familia y en los motivos por los que un Estado miembro puede restringir sus derechos. Los documentos que devuelve la herramienta de búsqueda son el resultado de un proyecto encargado a un proveedor externo.

3. Otras herramientas interactivas útiles con enlaces incluidos en el Portal

3.1 Legislación

Existen bases de datos jurídicas consultables, tanto nacionales como de ámbito de la UE, a las que puede accederse a través del Portal, aunque las bases de datos están alojadas en otros sitios.

N-Lex

Abarca el Derecho nacional de los países de la UE. Existe un único punto de acceso a las bases de datos de Derecho nacional de cada país de la UE. El usuario debe elegir un país de la lista o del mapa para buscar actos jurídicos o conocer mejor su sistema jurídico. También puede hacer clic en un enlace que ofrece una lista de bases de datos de Derecho nacional de países no pertenecientes a la UE, aunque en esos sitios no está disponible toda la funcionalidad de N-Lex.

EUR-Lex

Desde la perspectiva de la UE, muchas normas de los Estados miembros aplican el Derecho de la UE. Este es, en particular, el caso de la normativa nacional que transpone las directivas de la UE. Quienes busquen estas medidas de transposición, mediante las cuales los Estados miembros han incorporado determinadas disposiciones del Derecho de la UE, pueden utilizar la función de búsqueda correspondiente en la base de datos EUR-Lex.



3.2 Glosarios y traducciones



Terminología Interactiva para Europa (IATE) es una base de datos terminológica multilingüe utilizada para las traducciones en las instituciones europeas.

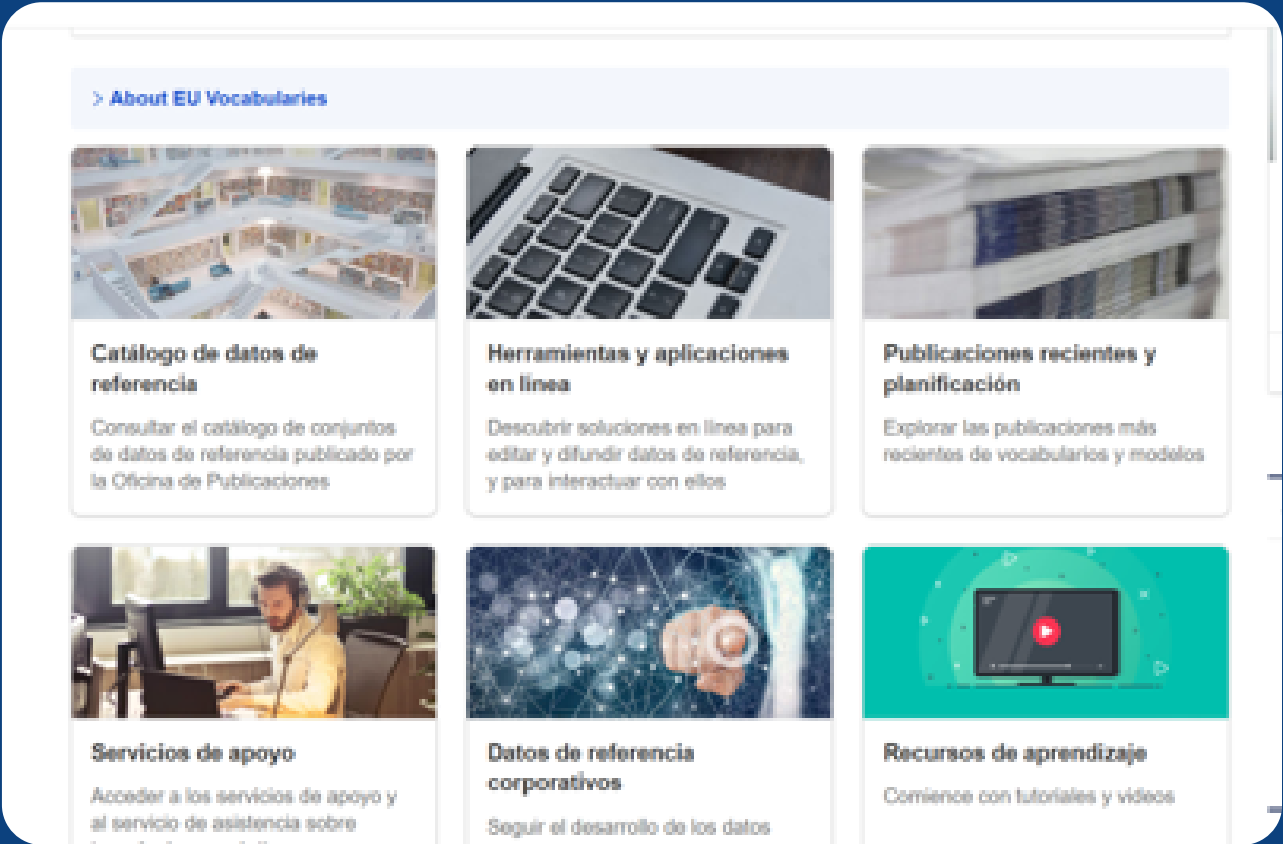
Consiste en un motor de búsqueda de expresiones y frases utilizadas en todos los ámbitos de actividad de la Unión Europea. Para utilizarlo correctamente se requiere un conocimiento bastante especializado de la lengua de destino. Es una herramienta muy útil para los traductores profesionales, aunque no resulta plenamente adecuada para el público general, las autoridades judiciales o los profesionales del Derecho. Los propios traductores introducen las traducciones de expresiones y frases para crear nuevas referencias o completar las existentes. Se ofrecen propuestas de traducción para varias lenguas oficiales de la Unión Europea, aunque no para todas.

A través de IATE puede consultarse el Vocabulario Jurídico Multilingüe Comparado (VJM). El VJM es una colección de fichas terminológicas multilingües procedentes de diversos sistemas jurídicos nacionales (24 lenguas y 30 sistemas jurídicos), resultado de un amplio trabajo de investigación en Derecho comparado realizado por los juristas-lingüistas del Tribunal de Justicia de la Unión Europea.

Las fichas terminológicas del VJM contienen información muy detallada, como definiciones (adaptadas a cada sistema jurídico), notas de Derecho comparado, referencias jurídicas (legislación, jurisprudencia y doctrina jurídica de los sistemas nacionales, de la UE e internacionales), las distintas denominaciones de un concepto (en la misma lengua y, en ocasiones, diferentes según el sistema jurídico), una indicación clara del origen de un término (equivalente funcional o formulación - circunloquio), notas de advertencia (falsos amigos jurídicos, riesgo de confusión, términos obsoletos), árboles conceptuales que permiten visualizar de un vistazo las relaciones semánticas entre conceptos, etc.

Vocabularios de la UE

El sitio web Vocabularios de la UE ofrece acceso a vocabularios gestionados por las instituciones y organismos de la UE. Incluye vocabularios controlados, esquemas, ontologías, modelos de datos, etc. Como parte de la iniciativa de datos abiertos de la UE, el sitio Vocabularios de la UE ofrece acceso público gratuito a todo su contenido. Este tesoro existe en 23 lenguas oficiales de la Unión Europea.



Se incluyen hipervínculos en todo el contenido de esta página

4. Recursos de información

Familia y sucesiones	Dinero y créditos pecunarios	Procedimientos judiciales	Emprender acciones judiciales	Tus derechos	Legislación y jurisprudencia	Registros mercantiles, de insolvencia y de la propiedad	Encontrar un profesional del Derecho	Formación, redes judiciales y agencias
• Sucesiones • Divorcio y separación legal • Regímenes patrimoniales del matrimonio y de las uniones civiles • Responsabilidad parental - custodia y derechos de visita • Traslado/establecimiento en el extranjero con menores • Sustracción parental de menores • Obligaciones de alimentos • Acogimiento transfronterizo de un menor, incluido en familias de acogida • Menores de Ucrania - cooperación judicial en materia civil	• Procedimiento monitori europeo • Tasas judiciales del procedimiento europeo de requerimiento de pago • Litigios de escasa cuantía • Tasas judiciales del proceso europeo de escasa cuantía • Insolvencia y quiebra • Medidas cautelares sobre bienes durante una reclamación en países de la UE	• Asuntos civiles • Asuntos penales • Reglamento sobre digitalización - notificaciones de los Estados miembros • Videoconferencia • Subastas judiciales	• Formularios en línea • Mediación • Asistencia jurídica gratuita • Dónde y cómo • Sistemas jurídicos nacionales y de la UE • Mi espacio e-Justicia • Atlas Judicial Europeo en materia civil	• Acusados o investigados en procedimientos penales • Víctimas de delitos • Derechos fundamentales • Documentos públicos • Uso transfronterizo de documentos públicos electrónicos • Protección de adultos vulnerables • Derechos de los menores en los procesos judiciales • Acceso a la justicia en materia mediambiental	• Derecho de la UE • Legislación nacional • Derecho Internacional • Publicación de anuncios oficiales • Glosarios y traducciones • Jurisprudencia de la UE • Identificador Europeo de Jurisprudencia (ECLI) • Motor de búsqueda del ECLI • Libertad de circulación y otros derechos de los ciudadanos de la UE • Jurisprudencia nacional • Jurisprudencia internacional	• Registros mercantiles - buscar una empresa en la UE • Registros mercantiles en los países de la UE • Registros de la propiedad - nivel de la UE • Registros de la propiedad en los países de la UE • Registros de resoluciones concursales e insolvencia • Sistema de interconexión de los registros de los titulares reales (BORIS) • Registros de resoluciones concursales e insolvencia - buscar deudores insolventes en la UE	• Tipos de profesiones jurídicas • Abogados y abogadas • Notarios y notarias • Profesionales de la traducción y de la interpretación jurídica • Peritos y peritas • Peritos y peritas forenses • Mediadores y mediadoras	• Formación de los profesionales de la justicia (Plataforma europea de formación) • Red Judicial Europea en materia civil y mercantil • Red Judicial Europea en materia penal • EuroJust • Instituto de Derecho Europeo • EuroPris



Publicado por
©European Lawyers Foundation, Junio 2026



Cofinanciado por la UE